Coordination Bureau

KONINKRIJK BELGIE — ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 30e Juli 1953 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de weddeschalen die als grondslag dienen bij de berekening van de Rijkstoelagen aan de erkende landbouwscholen", heeft de 12e Augustus 1953 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 30 juillet 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les barèmes des traitements qui servent de base à la détermination des subsides de l'Etat pour les instituts agronomiques agréés", a donné le 12 août 1953 l'avis suivant :

Het ontwerp, zoals het aan de Raad van State is voorgelegd, strekt tot aanvulling van de tabellen der weddeschalen gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 September 1950.

Dit besluit is echter opgeheven bij het koninklijk besluit van 31 December 1952, dat in werking getreden is op 1 Januari 1953.

Van het ontwerp dient dus een zelfstandig besluit te worden gemaakt; dit besluit zou de weddeschalen vaststellen die als grondslag dienen voor de berekening van de Rijkstoelagen aan de erkende landbouwhogescholen in het tijdperk 1 Juli 1948 - 31 December 1952, tijdens welk tijdperk het koninklijk besluit van 25 September 1950 in werking is geweest, en zou die regelen door verwijzing overnemen.

\+

\+ \+

Daar het ontwerp organieke regelen stelt voor de toekenning van toelagen, moet het krachtens artikel 14 van het besluit van de Regent van 15 December 1948, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 20 Maart 1950, aan het Begrotingscomité worden voorgelegd.

\+

\+ \+

.../...

Met inachtneming van die opmerkingen stelt de Raad van State voor, het ontwerp te vervangen door de hiern volgende tekst, waarvan artikel 2 de regelen neergelegd in het besluit van de Regent van 25 September 1950 voor de behoeften van het onderhavige besluit overneemt.

Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het tijdperk 1 Juli 1948 - 31 December 1952, van de weddeschalen die tot grondslag dienen voor de berekening van de Rijkstoelagen aan de erkende landbouwhogescholen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 15 November 1919 houdende herziening van de wet van 4 April 1890 betreffende het landbouwonderwijs, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 Juli 1933 tot regeling van het technisch-, nijverheids-, handels-, vak- en huishoudonderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 30 September 1946 en 10 October 1948;

Gelet op het advies van het Begrotingscomité, gegeven ...;

Gelet op het advies van de Raad van State;

.../...

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs en op advies van Onze in raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De schalen der jaarwedden van het personeel der erkende landbouwhogescholen, die tot grondslag dienen voor de berekening der Rijkstoelagen, worden, voor het tijdperk 1 Juli 1948 - 31 December 1952, vastgesteld in de bijlage van dit besluit.

Artikel 2.-

Deze toelagen worden uitbetaald overeenkomstig de regelen neergelegd in het koninklijk besluit van 25 September 1950 tot vaststelling van de schalen der jaarwedden van het personeel van het erkend technisch- en landbouwonderwijs die tot grondslag dienen bij de berekening van de Staatstoelagen, opgeheven bij het koninklijk besluit van 31 December 1952.

Artikel 3.-

... (artikel 2 van het ontwerp) ...

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Openbaar Onderwijs,
De Minister van Financiën,

Le projet, tel qu'il est présenté au Conseil d'Etat, tend à compléter les tableaux des barèmes annexés à l'arrêté royal du 25 septembre 1950.

Or, cet arrêté a été abrogé par l'arrêté royal du 31 décembre 1952, entrant en vigueur le 1er janvier 1953.

Il importe donc de faire du projet un arrêté autonome qui fixerait les barèmes des traitements servant de base à la détermination des subventions de l'Etat aux instituts agronomiques agréés pour la période courant du 1er juillet 1948 au 31 décembre 1952, période pendant laquelle l'arrêté royal du 25 septembre 1950 a été en vigueur, et qui reprendrait par référence ces règles.

\+

\+ +

Le projet établissant des règles organiques pour l'octroi des subventions, il doit être soumis au Comité du budget en vertu de l'article 14 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, modifié par l'arrêté du Régent du 20 mars 1950.

\+

\+ +

Tenant compte de ces observations, le Conseil d'Etat propose de remplacer le projet par le texte ci-après, dont l'article 2 reprend, pour les besoins du présent arrêté, les règles énoncées dans l'arrêté du Régent du 25 septembre 1950.

.../...

Arrêté royal fixant, pour la période du 1er juillet 1948 au 31 décembre 1952, les barèmes des traitements qui servent de base à la détermination des subventions de l'Etat pour les instituts agronomiques agréés.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 15 novembre 1919 portant revision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole, modifiée par l'arrêté royal du 14 août 1933;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1933 organique de l'enseignement technique, industriel, commercial, professionnel et ménager, modifié par les arrêtés du Régent des 30 septembre 1946 et 10 octobre 1948;

Vu l'avis du Comité du budget, donné le ...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction publique et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les barèmes des traitements annuels du personnel des instituts agronomiques agréés servant de base à la détermination des subventions de l'Etat

.../...

sont, pour la période du 1er juillet 1948 au 31 décembre 1952, fixés à l'annexe du présent arrêté.

Article 2.-

Ces subventions sont payées conformément aux règles énoncées à l'arrêté royal du 25 septembre 1950 fixant les barèmes des traitements annuels du personnel de l'enseignement technique et agricole agréé qui servent de base à la détermination des subsides de l'Etat, abrogé par l'arrêté royal du 31 décembre 1952.

Article 3.-

... (article 2 du projet) ...

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Instruction publique,

Le Ministre des Finances,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

A.MAST, raadsheren van State,
G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
Ch.VAN REEPINGHEN, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MAST.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MAST.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

De 1953.

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,

Le 1953.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,